

# ՄԵԼՍՈՒՆԻ ԱՆՊԱՐ

30 ԲԱՐՍ

30 ԲԱՐՍ

DIRECTION DU JOURNAL

MEDJMOUA-I-AHBAR

65, Grand rue de Péra, Taksim, 65

ԱՊՐԱՆԻ ԶԵՆՈՒՆԻՔԻ ՊԱՐԿԵՐԻ 6 ԲԱՐՍ  
Խորհրդի խիստ 60  
Քառասուն խիստ 85  
Մեծագույն էնկապի խիստ 20

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԻՐԱՎԱԳՈՐԾ

ԿԻՐԻՍԻՆԻ ՆԵՐԻՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ

Իրաւաբ խիստ այրման բաղադրը :

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جاده سی و نمره ۶۵

## ԻՎՐԱԳԸ ՄՈՒՀԻՄՄԻ

Կէլէնիւթաւ, Երեսփոխանական ժողովը-  
մըղտա, Միւլէթ ներդաւանմանին թանկի-  
միլլէ ինթիլալ իտիլիկի սըրատա, «Բէ-  
վէրսուրու» Կոնսուլը, պէօլլը պիր սի-  
լաւ մազմաւնաւ Կ-Բաթրիք էֆ. Թարա-  
ֆընտան մէյտանաւ աթըրազ, կէօյա պու-  
Կոնսուլ անքանաւ էլան պազի տիր կիպի  
պիր թագմ սէօլլէր սէօլլէնմիլ տիր քի,  
էկէր, էգընմիլ, քէնտիլէրինի վէ պու-  
նա տէնէլէրմէն պէրու թայիլին օլունան  
Մէրիսաւ-Երեսփոխանարն սուրէթը ին-  
թիլիսապը ազաւր արիւնիւնմիլ օլաւ,  
օ սէօլլէն հատար զաթիլստէ մէճրուս օլ-  
տուրը անլաւըր, Հէր նէ իսէ, պիլ պու-  
կիւն, պու կիպի մէճրուս վէ պիլէսաւ սէօլ-  
լէրմէն պաւս իթմէլէրէ, անճազ «Բէվէր-  
սուրու» Կոնսուլը անքանաւ մէճրու-  
հիլէրինէ տաիր ազաւմէն պիր Սիւնհո-  
դաս վէ տիլէրի Ազարեան Կ-Բաթրիք  
էֆ. յէ Բոմասան վարիտ օլան իթի զըթա  
մուհիմ էվրազ տէրմ իթմէլէր էնէմիլ-  
յէթաւն ատտ իլլէտիք: Պու էվրազն  
մուսատազ սուրէթլէրի՝ Կաթողիկոսա-  
րանտա մէվճուտ օլմազ կէրէք տիր, Եէ-  
տիլիստէ արը իթալիսանա սուրէթլէրի  
տալի պուլունուպ, Ֆազաթ էրմէնիճէ  
թէրէմէլէրինի տէրմ թապիլ կէօրիւ-  
միւլ տիր:

Պու տէֆա, Կ-Բաթրիկին ինթիլիսապը-  
նա միւթէլլէր օլարազ, 1880 թարի-  
խինտէ Սիւնհոդոս հէլիէթինէ կէլմիլ օլան  
վարազալ տէրմ, վէ կէլէնէք նիւսէլ-  
միլտէ տալի, Եպիսկոպոսարն ինթիլիսա-  
պընա տալի օլարազ, 1887տէ Ազարեան  
Կ-Բաթրիկէ կէլմիլ օլան վարազալ տէրմ  
իտէնէլիմիլ պէնա իլլէրիք:

Մալիւմ տիր քի, միլլէթէ իթիլիսա-  
պըմը, պու իթի էվրազն էսաւր իւզէ-  
րինէ միւպիլէնի օլարազ, պիր սէնէ սօն-  
րա, Կ-Բաթրիք Ազարեան էֆ. նին թա-  
թըրիստէթինտէ, իթի մուսալիֆ թա-  
րաֆըն միւթէլլէրանը վարթիսալաւ ազտ  
իտիլմիլ, Պապը Ալիսէ թասալի վէ Բոմ  
Գաթիլէ Բիւրսի շէրիֆինէ թասալի օ-  
լունմըլ տիր:

Արհիպատիւ և Գերապայծառ Տեառք,  
Գեր. Առաքելական Նուիրակէն այս  
միջոցի հաղորդուած պիտի լինի Ձեր Արհ.  
Տէրութեան թէ՛ Արհ. Գեր. Անտոն Հասուն  
անցեալ Հոկտեմբեր ամսէն ի վեր Սրբազան  
Քահանայապետին մատոյց իւր հրատարակա-  
նը Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան, և թէ  
այժմ Սրբազան Հայրն ընդունած է նորին  
հրատարականը և հետեւաբար կը յայտարա-  
րէ թէ պարապ է Աթոռը:

Եւ Դուք արդէն ի Սիւնհոդոս գու-  
մարեալ ըլլալով, որպէս զի Ձեր իւրաքան-  
չիւր թեմերը փութալու և նորէն այսր վե-  
րադառնալու առթիւ նորանոր ներուժեանց  
և ծախուց չենթարկիք, և Կաթողիկոսա-  
կան Աթոռոյ պարապութիւնը ընդ երկար  
ժամանակ չի յապաղի, յարմար առթիւ կը  
բերէ որ այդպիսի ծանրակշիւ իրաց մէջ  
կարեւոր եղած հասուն որոշողութեամբ,  
համամիտ և վստահ ի լոյսն երկնաւոր,  
նոր հովուի մը կանոնական ընտրութեան  
ձեռնարկէք Տէրամբ, որ արժանապէս նրա-

տի յԱթոռ արդէն պարապեալ հրատար-  
մամբ այդպիսի արժանաւոր Եպիսկոպոսի:  
Սակայն այդպիսի ձեռնարկութեան մը  
յաջողութիւնը ուղիով իմովսանն մեծա-  
պէս դիւրացնել, պատշաճ համարեցալ յա-  
ռաջագոյն ծանուցանել Ձեզ, սպասել իմ  
հրահանգաց այդ մասին, Ձեր Կոստանդ-  
նուպօլսէն հեռանալին առաջ:

Եւ յառաջ քան զամենայն ուրախ եմ  
հաղորդելու Ձեզ թէ, Սրբազան Քահա-  
նայապետն ներկայ տիտուր առթիւներու մէջ  
մեծ քաջալերութիւն մը անսաւ Եպիսկո-  
պոսաց, Կղերի և հուստարիմ Հայոց յի-  
ժարակամ հակամարտութիւնէ, որոնք մե-  
ծաւորեալ և գովիտով յայտնի ապա-  
ցոյցներ տուին իրենց բարեպաշտութեան  
և հնազանդութեան առ Գերապոս իշխա-  
նութիւն Ս. Աթոռոյն:

Ինչպէս նաեւ այն միջոցից յօժարու-  
կամ և անկեղծ հպատակութեան, որոնք  
խոնարհութեան աղնիւ օրինակաւ, ճանչ-  
նալով իրենց սխալները, վերադարձան ի  
ծոց Կաթողիկէ Եկեղեցւոյ:

Եւ նկատելով Հայ ազգին այս բարի  
տրամադրութիւնները, ինչպէս նաեւ Կի-  
լիկիոյ Կաթողիկոսութեան գտնուած մաս-  
նաւոր պարագայները, որովք համաձայ-  
նութիւնը և խաղաղութիւնը առաւել եւս  
զօրացնելու համար, իւր Հայրական բա-  
րեհաճութեան և փութալանութեան ուրիշ  
ապացոյցներէն զատ ուղեց յաւելուլ նաեւ  
նկատողութեան առնուլ այս Հասարակու-  
թեան կողմանէ շատ անգամ առաջար-  
կուած խնդիրը նկատմամբ իւր Պատրիար-  
քին ընտրութեան, որ, ինչպէս յայտնի է,  
միանգամայն վիճակաւոր Եպիսկոպոս է  
Կ-Պօսոյ. և սովորաբար կը ճանաչի Բարձ.  
Դոնէն՝ քաղաքական գլուխ նոյն Հասա-  
րակութեան:

Ուստի Սրբազան Քահանայապետն կը  
փափաքի որ ի պարագայութեան Պատրիար-  
քական Աթոռոյ, տեղւոյր ազգին Կղերը և  
մեծամեծները հրաւիրուին Սիւնհոդոսին  
կողմանէ, որուն անկ է ընտրութեան ի-  
րաւունքը, յայտնելու իրենց փափաքը նը-  
կատմամբ այն անձին, որուն վրայ ընտրող  
Արհ. Եպիսկոպոսացը ընտրութիւնը իրաւ-  
ւոր, անոնց ալ հաճելի ըլլայ, առանց այ-  
սու սեղմելու և կաշկանդելու զիշխանու-  
թիւն և զազատութիւն Սիւնհոդոսին, որ  
ինչպէս միշտ եղած է, միշտ անեղծ պահ-  
ուելու է:

Վասն որոյ Հասարակութեանդ վերո-  
յիշեալ ներկայացուցիչներն, հրաւերը ըն-  
դունելուն պէս, իրենց մէջ համաձայնե-  
լով, սուղ ժամանակի մէջ յանձնեն առ  
Սիւնհոդոս Կաթողիկոսութեան հինգ կամ  
վեց Եպիսկոպոսաց անուններն պարունա-  
կող ցանկը՝ նշանակելով զանոնք իբրեւ  
իրենց փափաքած յարմար անձինքն, որ-  
պէս զի անոնցմէ մէկը կանոնապէս ըն-  
տրուի ի Պատրիարքական արժանապա-  
տութիւն, մեծապէս դիտելու է թէ այն  
պիսի ցանկին մէջ նշանակուին միայն ան-  
ուանքն ըստ արժանապատութեան կամ  
առաջնութեան ի նուիրապետութեան ա-  
ռանց ուրիշ յանձնարարութեանց և ծանո-  
թութեանց:

Սրբազան Քահանայապետը մեծապէս  
վստահ է թէ Հայ Հասարակութեան վերո-  
յիշեալ մեծամեծները իրենց ազգին հոգե-  
ւոր և ժամանակաւոր բարեքը միմիայն մը-

տածելով, օ և իցէ կողմնակցութենէ և  
մարդկային անվայել ակնածութենէ հեռու  
պիտի կենան չի խուսելու և հարգելիու-  
բարի ընտրութիւն մը և չատկելու զՍիւն-  
հոդոսն որ կրկին անգամ ցանկ մը պահանջէ:

Այս բարեպաշտ արամադրութիւնները  
ծանուցանելով Արհ. Տեառքը, որպէս զի  
Կանոնի տեղ Ձեզ ծառայեն, հարկիչէ ազգ-  
անկը Ձեզ թէ արդէն ի գործածութեան  
եղող Կանոնական կարգադրութիւնը հաս-  
տատուն պիտի մնան, և ի հանդիպել ու-  
րիշ պարագայից, Սուրբ Աթոռը, ուրիշ  
կանոններ կրնայ դնել, երբ հարկ դատի:  
Յետ այս մնայ ինձ աղաչել զՏէր սըրֆ-  
ուել ի վերայ Արհ. Տեառքը առատ օրհ-  
նութիւնը:

Հռովմ, Բրուսելանտա, 16 Նոյեմբեր 1880  
Գեր. Տեառքը

Պատրաստ ի ծառայել  
(Ստորգ.) ՅՈՎՀ. ԿԱՐԴ. ՍԻՄԵՈՆԻ  
(Գահեթեց)

Արհ. Արքեպիսկոպոսունը և Եպիսկոպոսունք  
Կաթող. - Հայոց գումարեալ ժողովի  
Կոստանդնուպօլիս

## ԿԻՐԻՏ ՎԷ ՏԷՎԼԷԹԼԻՐ

Շու էսնատէ նազիք պիր մէսէլէ վար  
իսէ, օ տա, պուրատա մէ մէսալիքի էն-  
նէպիլէտէ պիր չօզ զազէթալարտա մէվ-  
ղուի պահ օլան Կիրիտ մէսէլէսի տիր:  
Ֆիրմազը Կիրիտ մէսէլէսին հաղաքէթէն  
նազիք օլտըրը թէլէմին օլունապիլիւր,  
չիւնքի պու մէսէլէյէ հազընէն մէրպուլ  
օլան մէնաֆիլ՝ չօզ վէ միւշքի տիր: Պու  
պապտէ քէնտիլէրին վէ մուսազաւմ տէվ-  
լէթլէրին էֆեքաւընը տնտաւա լուզը պիր  
տիլլօմաթա միւրաճաթի իթիլէ: Բիւմ օլ-  
տըրընը իլան իթմէլէքիլիմիլիլ ընճա իթ-  
միլ օլան պու տիլլօմաթ, պիլիլ զաւէթ  
նազիքեանէ զապուլ իլէ, սիւսալլէրիմիլ  
ճէվալ վէրտի:

Կիրիտ մէսէլէսի նէ սուրէթլէ հալ  
օլունաճա տէլի մէսուլ իտէրսինիլ:

Պէնճէ, չիտիլլէք սքաթ օլունըն  
մուհաֆազալլա հալ օլունըն Կիրիտ տիր:  
չիւնքի թիւրքիա պիլէ, օ տալը գուվլիլ  
ասթէրիլէ իլէ իլալլ իթմէլէք գարար վէր-  
միլ տիր:

Էվլէթ, լաքին Սուլթան Մէսէլէսի  
իլան իթմիլին հիւքիւմէթը հիւքիւմանի-  
սին ընճա թանըմալար, տէվլէթը Օս-  
մանիլիլ մէլլութեանն Բատիւհան մէլ-  
լութեան սատազաթ էնմիլին իթմէլէրի, Եու-  
նանիսթան իլէ իլնազընը զանն իթմիլէն  
քեաֆէթիլ իլարաթը Կիրիտ հիւքիւմէթը  
մահէլլիլէսին ընճա էվրազընտան լազվ  
իլլէմէլէրի, մէսէլա Կիրիտ ըուլլարը իւզէ-  
րինտէ կէօրիւլէն էլլաւ քէլիմէլիլիլ զալ-  
տըմազ խուսուլլաւա, Կիրիտիլլէրի ին-  
պար իթմէլէք լազըմ տըր: Կիրիտ մէսու-  
լարը՝ սօն տէֆա գըալ Եօրիլլէ իթմիլ օլ-  
տըլլարը սատազաթ էնմիլին պիր սուրէթ  
լէ կէրիլ արմալը վէ իսթանպօլ հիւքիւմէթը  
մէրքէլլիլսին սուրէթը մէլլութեան թա-  
նըմալը տըրտըր: Կիրիտ մահէլլէրինտէ  
ատալլէթ, Սուլթան Մէսէլէսի իլան իթ-  
միլին նաճընա ինճա իտիլլիլ, սօն վազըթ-  
լարտա կէօրիւլտիլիլ վէնէլէ, Եունան  
գըալը նաճընա ինճա իտիլլէլիլ տիր:  
Հալպուլէ Կիրիտիլլէրին պու էննիլ

հալի զօլայնա գապուլ իտէնէլլէրին, վէ  
հազըլարընտա չիտտէթ գուլլալլաւալլա  
լիւզըմ կէօրիւլմէլէլէլին զանն իտէր-  
միլինիլ:

Պունտան սուլայը չօզ զիւստէ գօր-  
գարմ. չիւնքի Կիրիտիլլէր՝ գօլայ սէօզ  
անլար թագըմ տէլիլ տիրէր, վէ Եունան  
լիլէ պիլլէլլէք խուսուլլա զիւստէլլէրին նէ  
տէրէնէ մուսնիտաքաւալէ իլալ իթմիլ-  
օլտըրընը չիտիլլէ գատար բէք չօզ իս-  
պաթլարընը կէօթլէրմիլ տիրէր, ինթի-  
մալ թի, Պապը Ալիսին չօթթաի նազըրը-  
նա չիւրմէթ իթմիլէք իլլին, Կիրիտիլլէք  
լէլլէրին հարապ սէֆինէլլէր կէօնտէլլէք  
լազըմ կէլէնէք տիր, Հաթթա պազըրտը  
Հանիալը պօմպարտէ իթմիլմէք լայնաճ  
թէլէսիլէք մէսպուլլիլլէր հաւըլ օլանա-  
ղըն տա կէօրիւլտըրա:

Պու հալ Կիրիտիլլէրի թէմալլիլ ի-  
թաթալ քեաթիլ օլանալ մը տըր:

Հանիալտան ալլանա պազը մալիւմաթ՝  
պունըն մուլարիլիլ զանն իթմիլիլտը:  
Վազաւա ասաթիլիլ Օսմանիլլէրին մուհաֆէթիլ-  
լէթը գաթիլէսին չիւպէն հօզ տըր, լաքին  
թէլլէպիլիւ օլլանաճա մուհալէպէ միւշքիլ  
օլանալ տըր. չիւնքի տաղլարտան միւ-  
թէլլէքիլ օ մէլէքէթալ, Կիրիտիլլէր,  
պիլլէլլէք վաթթալար իլլէ քէնտիլլէրին  
միւստաֆաթալ հազըր տըրտըր. զիւստ օրտ-  
տա նիլլաւ ասթիլիլ հէր ատըմտա, գայա  
արգաւալլաւա, տէրէ Եսաթ չիթթիլլէք իլլին-  
տէ տիւշմէլէ թէստաթիլ իթմէլէք տէր:  
Կիրիտտէ պիլլէրին էսալիլ մուհալէպէ իտեր,  
վէ մէլլէքէթիլ քէօլէ վէ պուճաղընը պիլ-  
տիլլիլտէն, արգըն քեաթթիլիլ Եօթալ վէ  
թէլլէլլիլտէն իսթիլլաւա իլլէր, Եկէր պու  
Եօթալ պիր մուհալէպէ զուհալէպէ կէլլիլլէր:  
Կէլլէլլիլտէ թայմա զազէթաւընը քաթիլիլ  
Եսալլը օլմասընա ըաղմէն, պէն զանն  
իլլմէլ քի մուսազաւմ տէվլէթլէր միւսա-  
լիլլէ իլլմէլլիլլէր, Օլ վազըթ տէվլէթլէր,  
հապ չիլ ինճալ ատալը Եէնիտէն իլալ ի-  
տէնէլլէր տիր:

Պու մէսէլէտէ Եունան հիւքիւմէթիլ-  
նին մէսէլէք ու հարէքէթիլ նէ Եօթալ օ-  
լանալ տըր տէլիլ զանն իտէրսինիլ:

Կիրիտ մէսէլէսին զուհալէպէ պէ-  
րու Եունան հիւքիւմէթիլ՝ միւսթաթիլման  
հարէքէթ իթմիլ տիր, Պու մէսէլէք ու հա-  
րէքէթիլ թէստաթիլ իտեր տէլիլ զանն իթ-  
թիլ, Եունան էվլիլայը ումուլը տէվլէթիլ,  
Թիւրքիա իլէ մուհալէպէ իթմէլէք տալա  
մէնաֆաթլարը պուլլումալըղընը բէք էլիլ  
պիլլիլլէրի Պիլաթի քեաթթիլսի տէ Թիւրքիա  
իլէ պիր իթիլլաթ ազտընա մէյալ տըրտըր:  
Պու ֆիլլէր՝ Եունանիլլաւա զաթթիլ հազը-  
քի տիր, Էմին օլապիլլիլսինիլ քի, միւշքի-  
լաթ օ թարաֆտան չըգաթալ, պիլլաթ Կի-  
րիտիլլէր թարաֆընտան չըգաթալ տըր: Եւ  
տա վար քի, Եունանիլլաւա, ինթիլլաթըն  
թէսպիլլէր գաթիլլէսին էմին օլտուղընտան,  
Կիրիտիլլէրին լէհիտէ պիր հարէքէթալ  
պուլլումալալ, ազըլլալլա քէնտիլլէրին  
թէլլիլլէք զօյմալալալ տըր:

Սիլլէք, Կիրիտ մէսէլէսին էն էլիլ  
սուրէթիլ հալ վէ թէսպիլլէսի նէ Եօթալ տըր:

Պու խուսուլլա ճէվալ վէլլէլլէքիլ-  
կիլլէ միւստաթէ իտիլլ: Էօլլէ հազըլէթլէ  
վար տըր քի, սէօլլէնմէլիլ իլալլըլլէ օլա-  
մալ: Իմտի վուգուլլալը քէնտիլ հալլին  
պարազընը:

Պու իթաթէ իւզէլլին, միւսթէթլէ մու-

ԴՈՒՆԵՑԱյ ԶԷՐ 20 Մայիս թուակիր պա

Մալխում արևը քի, իջ կիւնտէն պէ  
բու, ճէմաթըմըզ, Կ-Բաթրիզ վէ Մէր  
խառա-Ծպիւկոպոսլարըն սուրէթը ինթի

«Ատանա վէ Հալէոյ վիլայէթէրիյլ  
միւհազաթրնտաքի հատիւաթր ախիրէյլ

Պաշտօնաթիվ՝ նշվածը Շահանեստեն  
ալմաթիթիստ, Ս. Կաթողիկոսա խիթապեն,  
«Էրմենի միլիթիթի» 600 սենեստեն պետութե-  
մալը ստաապաթլա վէ մոնապպլթլը իտա-  
լիսանի իլ թիւրք միլիթիլլէ եաշամըլ  
տըր, վէ թիւրք միլիթիլլէ տէ էրմենի միլ-  
լէթիթի սէվմիլ տիւր, Պու իթի միլիթլթլէ  
էմնիլթլը միլթլէապլլէ իլէ զէնտի այլ-  
լէլէրնիլլ վէ մալլլիլիլն մուհապաաաաաա  
պիրպիրնէ իհալէ իմիլլէրն տիւր, Սա-  
լիմ տիւրք թի, պու մուհապլլէ վէ էթ-

Արապկեր ճիվարնտա էրմէնիէրին իւ-  
էրինէ հիւճուա օլընտըղը հաժաթիսի թէ-  
լիս օլընմըլ տըր:

Պատրու վախճանին՝ Լիբանանը ասքե-  
րիւն տնէ միւսքիւն տնէ պիտի զաւթն թայնի-  
նի Պապը Արիւն Հարպիւն նէգարէթիւն  
իշար ուրնմը արը :

Եւրոպայէն էլ կէշիւրիւն, սայրմազ  
իւզըն Հարպիւն նէգարէթիւն տնէն Օսմանլի  
պանդարնա նազլ իտիւն ազնէնի սայրմ-  
մանն տնա, ի թիւի զապիթ վէ պիտի իմիւն-  
տէն ումազ իւզըն 10 ազաւան միւսքե-  
քէպ պիտի գոմիսիւն հազըր պուլմնմը  
տըր : Կէշէն սալը վէ չարշէնպիս կիւն-  
էրի 126,000 լիւրա թարթմըն արը :  
Պապիս պու կիւն իւմալ ուրնմազ արը :

Պու ազնէնի ալթուս գըմը՝ միւսթէլիֆ  
պէօյիւքիւք վէ չէթիւթ 8-10 էլ չանթա-  
սընտա չըֆը ուրնմը արը : Չանթալարն  
ի թիւիսին իւզընիւն, Ապու իւլ Համիսին  
իւմիսին իւզ հարֆուրը ֆրանսըզմա մէվ-  
նուտ արը : Բարալարն միգտարը քէթիւթ-

լի ուրա, չանթալարն պաղըրարը, միւս-  
թէլիֆ գըլմէթիւքիւք սիքթէլիւք վէ մէսէ-  
լա պէշի՝ պիտիւքիւքիւք, լիւրա չարնէք-  
լէլիւք վէ եարմըլըզարը նազլ ուրընմ-  
տնա, պուլմնարն սայրմազ պիտիւք իւս-  
լի վազիթ միւսթիւք արը : Չանթա-  
լարնա պաղըրարնա միւսթէլիֆ պէօ-  
յիւքիւք վէ գըրմըլը իթէթնէն եարմը-  
մըլ քէթիւք վար արը : Քիւթէլիւք իւզը-  
րիւն պաղըրարը էթիւքիւք սիքթէլի-  
ւն ճիւսի եաղըրմը արը : Պու քէթիւքիւք,  
իւստն քէթիւքիւք ուրա, Ապու իւլ Համիս,  
պու քէթիւքիւք ժուրնալըմարա վէ էմ-  
սալիւն միւսթաֆաթ վէրիս իւլի : Պուստն  
պաղըրար պէթիւքիւք գաղալար տա Օսմանլի  
պանդարնա նազլ ուրնմը արը : Պուս-  
լարն իւլիւն պանդիւթ վար իւլի : Մէզ-  
քիւք ազնէլիւք քիւթիւք պանդարն  
գաղալարնա չըֆը ուրնմը արը :

Չաթը Շահաննիս եարն Հէրէքէյէ  
ազիւթ վէ ազնալ իւզընիւք ալթիւք պու-  
եուրմազարը իւլիւքիւք արը :

Չաթը նազլիւք իստիւնիսին Պու-  
սայն սէլիւթալարնա, Սէօլիւք գա-  
նապուսըն տալիս զիւսթիւք իսթէլիւք  
իսպիւք վէրիւքիւք իւզընիւք, մաշիւք է-  
հալիսիւք պիտի չէթիւք՝ արըլ թէլիւքիւք  
րաթ իւլիս իսթիւքիւք կէլիւք արը :

Եաղըրարը վէճիւք Սըսը իսթիւքիւք Ապ-  
պա Հիւսի բաշա, Չաթը նազլիւք իստի-  
ւանիւք պիտիւք արը թապիւթիւք իսթիւք  
իւզըն չարշէնպիս կիւնիւք Մարուս վա-  
բորըն չէրիւքիւք վար ուրնմը վէ թարաֆը  
Շահաննիս վէ մազարը Սաաթիւքիւք  
կէթիւքիւք մէթիւքիւք միւսթիւք իսթիւք  
ֆրանսա իսթիւքիւք ուրնարազ, սայրմազ  
մապիւք իսթիւքիւք իսթիւքիւք, հուրու-  
րը Հիւսիսեւրոպայէն պուլմնարը վէ  
ձիւրուսը հաղթիւք իստիւքիւք միւսթիւք  
պէթիւք արը թէլիւքիւք վէ թապիւք  
նաթ իւլիւք արը : Պիւր սաաթ գաղալար իս-  
թիւք տալիս միւսթիւքիւք, սաաթալար  
բաշա տալիս հաղըր պուլմնարը արը : Պա-  
տէհու իսթիւք մապիւքիւք պիտիւք էօյիւք  
թապիւք սէրալար իսթիւք, վէ սէրալարն  
հարէքէթիւք, Պէպիւք վալթիւքիւք  
եաղըրնա ազիւք իւլիւք արը :

Իսթիւք միւսթիւքիւք՝ էվիւքիւք սապա  
մապիւքիւք պիտիւք Պապը Արիւն կէլիւքիւք,  
սաաթալար բաշալար զիւսթիւք իսթիւք, վէ  
էօյիւքիւք սոնրա սաաթալար Պէպիւք ազիւք  
մէթիւք, իսթիւքիւք իսթիւքիւք իսթիւք  
միւք արը : Սէֆարէթ պաշ թէրնէմալարը  
չարշ. կիւնիւք իսթիւքիւք եաղըրնա կիսե-  
րէք, պէթիւք իսթիւք իսթիւքիւք իսթիւքիւք  
վէ իսթիւք իսթիւքիւք կիւն սէֆարէթիւք  
նէլիւքիւք իսթիւքիւք, գաղթիւք վիզի-  
թիւք պաղըրմը արը :

Ատանաւա մէվնուտ ժանտարմալարն  
պիւր գըմը իսթիւքիւք, պիւր գըմը տա  
տէվըր սապըզ պաղապարը ուրըլը, վէ  
պաղըրարնա՝ սոն վաղըրարնալարն եաղ-  
մալիւքիւք իւլ միւսթիւքիւք պուլմնարը-  
ղը ալթալարնա, վէ պիտիւք ալթիւք  
Ատանա վիւրալիւքիւք ժանտարմա թէլիւք  
գաղթըն պիւր ալ էվիւք իսթիւքիւք իսթ-  
ղուսը ալթիւք կէթիւքիւք արը :

Ճէպիւք Լիւսիս միւսթիւքիւք ֆրանսան  
աթիւքիւք թէլիւքիւք ալթիւք արը : «Կէ-  
շէն բաղար կիւնիւք սապա՝ սաաթ 2 1/2  
րատնէլիւքիւք, Ճէպիւք Լիւսիսնա, Ալիւք-  
տէ, իսթիւք իսթիւքիւք իսթիւքիւք պիւր պու-  
պա ալթիւք : Պու էսնաթէ պէն իսթիւք  
տէլիւք իսթիւք : Պուպա իսթիւքիւք իսթիւք  
իսթիւքիւք միւսթիւք ուրա : Թաղըրա-  
թա իսթիւքիւք ուրնմը արը : Թաֆիւքիւք  
բոսթա իւլ պիտիւքիւք : — Սոն պիւր թէ-  
լիւքիւք նէլարէն, պու ճիւսթիւք միւս-  
թէլիւքիւք իսթիւքիւք արը : Պուս-

պանըն իսթիւքիւքիւք քիւսիւք եարալան-  
մալը վէ հարէքէթը ճիւսթիւք իսթիւք գոն-  
սայրմազ պիտիւքիւք տիւր : Ճէպիւք  
Լիւսիսնա միգտարը քիւսիւք սապիւք կէթ-  
տէրիւքիւք Հարպիւն նէգարէթիւքիւք Շա-  
պա Պէլիւքիւք ուրա գոմիսիւքիւք իսթիւք  
օլընմը արը :

Ձիւրուսը Հիւսիսեւրոպայէն հիւսթալար  
թէլիւքիւք մէմուր հէլիւքիւք էրքիւքիւք  
նաթիւք հաղըր Գաղթիւք էֆ իսթիւք ալթիւք  
նէպիւքիւք նէգարէթիւք վէքիւքիւք, Շա-  
րա իսթիւքիւք իսթիւք իսթիւք իսթիւք իսթիւք  
տէլիւք արը :

Պուստն պէթիւք սոգալարա չէօթ  
աթիւքիւք գաթիւք մէն իսթիւք տիւր :  
Մուսթիւք հարէքէթիւք պուլմնարնա  
ճէպ վէրիւքիւք արը :

#### ԱՊՏ ԻՒԼ ՀԱՄԻՏԻՆ ԶՈՒԼՄԱՐՆՏԱՆ ՊԻՐ ՆԻՒՄՈՒՆԷ

Կէշէն սէլիւք հաթիւք իսթիւք Մէլիւքիւք կի-  
տէն հաթիւքիւք Մէքէլիւք ալթիւք էսնա-  
սընտա, պիւր չօթ սէլիւքիւք պիւր Մէ-  
տէլիւք իսթիւք իսթիւք պուլմնարնա վա-  
սըք ձիւսն հարմ նաթիւք պիւր գաղթը  
քէթիւքիւք պիւրիւք Մէքէլիւք կէլիւք :  
Պու գաղթը, Սուլիւք Մուրաթը իսթիւք  
միւսին կէլիւք, Կոնի մալիւքիւք Մէլիւք  
հէթաին էֆ. հաթիւքիւք իսթիւք իսթիւք  
օլուրը ալթալարնա իսթիւքիւք, օ գէթն  
Հիւսթ վալթիւք օլան միւսթիւք Բաշա  
նէգարիւք միւսթիւք իսթիւք, վէ հաթ-  
պիւք լաղըրմիւք իսթիւքիւք վէ հիւսթիւք  
իսթիւք գըլմնարը արը :

Պու հանըրն սէլիւքիւք իսթիւք հաթիւք  
«Սապալիւք կէթիւքիւք մալիւքիւք նէ-  
լարէն, քէթիւք, Ապու իւլ Համիսին բէք  
ղարիւք վէ չարիւք նէթիւք պիւր գաղթը-  
նա ուրնմը արը : Շէօյիւք թիւ Ապու իւլ  
Համիս՝ Չըրաղան սէրալար մաթիւք մէվ  
գաթիւք իսթիւքիւք հաղըրարը գաղթ-  
լարը կիւքիւք իսթիւք հիւսթ իսթիւք վէ  
միւսթիւքիւք հանըր նէգարիւք ճէլիւք իսթ-  
րէք, մէվգաթիւքիւք հիւսթիւք մուսթիւք  
կէթիւքիւք իսթիւքիւք սաթիւք եալան եէլիւք  
հաթիւք իսթիւքիւք իսթիւք վէ քէթիւքիւք  
պու իսթիւքիւք իսթիւք իսթիւք իսթիւք արը :

Միւսթիւքիւք, եալանը գաղթը իսթ-  
մէլիւք, մաղթը Մուրաթը իսթիւք էֆիւք-  
տը ալթիւքիւք եէլիւք վէ կիւքիւք պուլ-  
մազարա պիւք միւսթիւք չէթիւքիւք իսթիւք,  
հաթիւք Մուրաթը իսթիւք եալանը էպիւք  
իւլ թէլիւք տաղըրմա եալան իսթիւքիւք  
հարմ իսթիւքիւք սաթիւք կէթիւքիւք իսթիւք  
նի, վէ Չըրաղան սէրալարնա կէթիւքիւք  
էօթիւք, եիւրէլիւք բարալարնա իսթիւք  
թէլիւք ալթիւքիւք պիւր հաթ օլուրընը  
պիւր բէթիւք սէօյիւքիւք արը :

Ապու իւլ Համիս, արգուսնա մուսա-  
լիւքիւք իսթիւքիւք կէթիւքիւք, ֆէլիւք-  
լաթէ զաղապա կիւքիւք, վէ վաթիւք ձիւսն  
հանըր կէթիւք հանըր օթիւքիւք եալան  
չարաթիւք պուլմնարը պէթիւքիւք,  
ձիւքիւք նէթիւք իսթիւքիւք արը : Ձիւքիւք  
մէմուրարնա, միւսթիւքիւքիւքիւքիւքիւք  
նէթիւք պիւր արապ իւլ էվիւքիւքիւք  
գաղթիւք օլուր, ֆաթիւք վաթիւք ձիւսն  
հանըր՝ էվիւքիւքիւքիւքիւքիւքիւքիւքիւք  
նի իսթիւքիւք իսթիւք հիւսթիւք իսթիւք  
ֆրանսա սաթիւք օլընա բարալարն իսթիւք  
րուքը մաթիւքիւք իսթիւք, չամալըր երգա-  
եարազ, ալթիւք իսթիւք իսթիւք կէթիւքիւք  
պէթիւք իսթիւք վէ իսթիւքիւք բաղը օլմա-  
եապ, իսթիւք օլուրնա իսթիւք, իսթիւքիւք  
սէ մէմուր օլմալարն սէօյիւքիւք արը :  
Մուսթիւքիւք վաթիւք ձիւսն հանըր Մէ-  
տիւքիւք սիւրիւքիւք վէ 15 սէլիւք պիւր  
օլմա սիւրիւք սիւրիւք, չամալըր եր-  
գաեարազ, էլիւք ու մէլիւքիւք իսթիւք  
եալանը օլմա, Կէշէն իսթիւքիւք հիւսթիւք  
թէլիւքիւք օլմալարն իսթիւքիւք, հաթիւք  
գաթիւք իսթիւք Մէքէլիւք կէլիւք, վէ պա-  
լաթէ պէթիւք իսթիւքիւք վէճիւք քիւք օլ-  
տըրն ալթալարն, վէ միւսթիւք Բաշա  
չա նէգարիւք կէթիւքիւքիւք, հաթիւք  
հիւսթիւք օլմալարն արը :

Միւսթիւքիւք, Մէքէլիւք, Մէլիւքիւք  
մէլիւքիւք պու միւսթիւք սիւրիւքիւք  
հաթիւք իսթիւքիւք կէթիւքիւք, վէ կէ-  
շէնաթ Հիւսթիւք կէթիւք օլմա սաթիւք-  
լէրէ մէմուր էքաթը եիւքիւք Մուսթիւք-  
ֆա Ալի էֆ իսթիւք իսթիւքիւք, Հիւսթիւք  
թէլիւք նաթիւքիւք վարաթա բաթիւք իսթ-  
իւքիւք մուսթիւք իսթիւք արը :

Միւսթիւքիւք, Մէլիւքիւք մէլիւքիւք  
թաթիւք իսթիւքիւք իսթիւքիւք իսթիւքիւք  
էլիւքիւք արը :

#### ՄԻԻԿՍՍԻՐ ՊԻՐ ՄԵՆԶԱՐԷ

Չարշէնպիս կիւնիւք Թօթ-գաթը Աթիւք  
սէրալարնա միւսթիւք պիւր մէլիւքիւք  
գաթ պուլմնարն արը : Մալիւք սիւրիւք թիւ  
սիւրըն Հարէմ տալիւքիւք պուլմնարն  
սոնրա, սաթիւքիւք, ճարիւքիւք վէ սաթիւք  
գաթիւք, քէթիւք էլիւքիւք Թօթ-գա-  
թաթա մէլիւքիւք սէրալար նաթ օլմնարն  
արը : Աթիւք վաթիւքիւք հիւսթիւք, Ապու  
իւլ Համիսին Հարէմ տալիւքիւք գըլիւք-  
րը, գըլիւքիւք պուլմնարն իսթիւքիւք  
աղալարն պուլմնարն իսթիւքիւք  
կէլիւքիւք, քէթիւք տաթիւքիւքիւք ալթիւք  
մէլիւքիւքիւք կէթիւքիւք իսթիւքիւք իսթիւք  
իսթիւք մաթիւքիւք իսթիւքիւք իսթիւք  
միւք արը : Պուսն իսթիւքիւք, պիւր գաթ  
կիւնաթ պիւր չէթիւքիւք բէք չօթ Չէթիւք  
թէլիւքիւք կէլիւք արը : Չարշէնպիս կիւ-  
նիւք պուլմնարն Թօթ-գաթաթա իսթիւք  
եա կէթիւքիւքիւք, մէլիւք գաթիւք  
իսթիւք մուսթիւքիւք իսթիւքիւք արը : Պու սը-  
րաթա գաթիւքիւքիւք իսթիւք բէթիւքիւք,  
գաթալարն, մաթիւք, տալիւք իսթիւք  
տըլիւք, գաթաթա կէլիւք մէլիւքիւք բէք  
միւսթիւք օլմա, մէլիւքիւք իսթիւքիւք  
գըլիւքիւքիւք օլմալարն, տաթիւքիւք, իսթ-  
իւքիւքիւք սոնրա պալմնարն արը :  
Պաղըրարն իսթիւք, բէք թիւլիւք չալթա  
թէլիւքիւք իսթիւք իսթիւք օլմալարնա,  
անաթ իսթիւքիւքիւք, մէլիւքիւքիւք  
պիւրիւքիւք իսթիւքիւք իսթիւքիւք գաթ  
գաթա կէլիւք, վէ կէլիւքիւք իսթիւք  
թէլիւքիւք պալմնարն արը : Պիւր տէ, մէլ-  
քիւք գաթիւք տաթիւքիւք, գաթիւք  
լալար, իսթիւք գաթիւք, էլմալար իսթիւք  
միւսթիւք օլմա, էսնաթիւք իսթիւքիւք  
բաղըր իսթիւքիւք բէթիւք եաթաթա գաթ-  
ալարնա իսթիւքիւք, եաթալար իսթիւք  
միւսթիւք օլմալարն իսթիւքիւք նա-  
թիւք տիւքիւք ճէլիւք իսթիւք արը :

Իթի սաթիւք գաթաթա իսթիւք իսթիւք  
մէլիւքիւքիւք սոնրա, մէլիւքիւք գաթիւք  
լար՝ սաթիւք սէլիւքիւքիւք հաթիւքիւք,  
հէթ պիւր քէթիւք աղալարնա տալիւք  
լարա բաթիւք օլմալար, մէլիւք սէրալարն  
մուսթիւքիւք իսթիւքիւք արը : Հաթիւք  
իսթիւքիւքիւք նէ պէթիւք իսթիւքիւք  
Շիւթիւք գաթաթա սէրալարնա, հիւսթիւք  
լարը կիւք, տաթիւք ու տէպիւքիւք իսթիւք  
եալարնալար, ֆաթիւք միւսթիւք պիւր  
հաթա իսթիւք պուլմնարնալար հաթիւք, եա-  
րն գաթիւքիւք իսթիւք իսթիւք իսթիւք,  
թաթալարնա չալթալար, ֆաթիւք եա-  
լանաթ իսթիւք տէ, լաթիւք հիւսթիւք  
նաթալար, վէթիւք վէ իսթիւք կիւք իսթիւք  
լալար իսթիւք օլմալարն իսթիւք օլմալար,  
իսթիւք կիւք եալանաթալար վէ սէլիւք  
աղալարն արաթիւք պուլմնարնալար  
արը :

#### ՇԱՐԳ ՏԵՍԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ ԲԻԵԱՆԳՕՍԸՆԸՆ

236 նմ գոյրալար

| Ն.      | Ձ.     | Ն.      | Ձ.   | Ն.      | Ձ.   | Ն.      | Ձ.   | Ն.      | Ձ.   |
|---------|--------|---------|------|---------|------|---------|------|---------|------|
| 241086  | 300000 | 235248  | 1250 | 1810197 | 1250 | 497467  | 1000 | 1380201 | 1000 |
| 547492  | 25000  | 459233  |      | 1951715 |      | 524980  |      | 1418652 |      |
| 276534  | 10000  | 577623  |      | 50516   | 1000 | 627452  |      | 1477089 |      |
| 1166890 |        | 1032979 |      | 133505  |      | 673080  |      | 1504397 |      |
| 96200   | 2000   | 1112197 |      | 292874  |      | 788106  |      | 1567883 |      |
| 124188  |        | 1164586 |      | 293948  |      | 788110  |      | 1588683 |      |
| 458455  |        | 1196985 |      | 326168  |      | 881528  |      | 1605091 |      |
| 758993  |        | 1227897 |      | 435722  |      | 905055  |      | 1739422 |      |
| 829968  |        | 1347841 |      | 435724  |      | 1151920 |      | 1829256 |      |
| 914012  |        | 1659157 |      | 459235  |      | 1315652 |      | 1960219 |      |

#### ՈՒՐՈՒԱԿԱՆՆԵՐ

ԹԱՏՐԵՐԳՈՒԹԻՒՆ  
Եւթ հանդեսով  
ԳՐԻՊՈՒ ԹԵԼԼԱԼԵԱՆ

Հիւսթիւքիւք իսթիւքիւք ալթիւքիւք  
րնաթա սաթիւքիւք իսթիւքիւք 4 լի :  
Թէլիւքիւք Գրիպըր էֆ իսթիւք պու  
իսթիւք իսթիւք իսթիւք, վէ իսթիւք  
թէլիւքիւք օլմալարն իսթիւքիւք պաշ-  
գա պիւր հիւսթիւք իսթիւք վէ ճաղիւքիւք  
հաթիւք օլմալարնա, վէ իսթիւք էսթիւք իսթ-  
իւքիւք չաթիւք միւսթիւք պուլմնարն  
գըլմնաթ, օլմալարն իսթիւքիւք իսթիւքիւք :

#### ՇԱՅԵԱՆԸ ԹԱԿՏԻՐ ՊԻՐ ԷՍԷՐ

Գուրաթն Լուսիսեւրոպայէն ֆրանսըզմա  
էրմէնիւք միւսթիւք մէլիւք իսթիւք իսթիւք  
թիւքիւք իսթիւքիւք իսթիւքիւք նէլիւք օլմալարն  
իսթիւք 40 բարա :

#### ՏՕՔԻՍ. Ս. ԹԵՐԶԵԱՆ

Տալիսի գաթիւք վէ յոնուպար  
խաթալարնա միւսթիւքիւք

Ատանաթա վէ իսթիւք իսթիւք  
ալթիւք իսթիւք իսթիւք օլմա միւ-  
սթիւք Տօթիւք, պու քէթիւք իսթիւք  
ալթիւքիւք իսթիւք : Հիւսթիւք օլմալարն  
ալթիւք իսթիւքիւք ֆրանսըզմա  
քիւքիւք 48 իսթիւք իսթիւքիւք վէ էօյ-  
լիւք սոնրա Պաղթիւք-Գաթաթա 13 իսթ-  
իւք Միւսթիւք էքաթիւքիւք պուլմն-  
ալարն արը : Ճոմաթ կիւնիւք ֆուգալար  
լաթալարն մէլիւքիւք իսթիւք իսթիւք  
Տօթիւք, Թէրզիւքիւք քէթիւք իսթիւքիւք 20  
սէլիւք իսթիւք իսթիւքիւք վէ Բարի-  
զիւք միւսթիւք իսթիւք իսթիւքիւք իսթիւք  
իսթիւք իսթիւք իսթիւք իսթիւք իսթիւք  
իսթիւքիւք միւսթիւք պաղալարն չիւպ-  
իսթիւք իսթիւքիւք արը :

#### ԱՍՍՄՆԱԲՈՅԺ ԱՐՄԵՆԱԿ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

Բարիպը Բժշկական Կաթալան (Faculté  
de Medecine de Paris) և Ֆրանսայի ա-  
տանաթաթալարն հալալար լաթալարն  
չիւք գոթիւք վիզիւք Տիւր Ա. Մու-  
րաթիւք հաթիւքիւք ատանաթալարն (Medecin  
chirurgien dentiste) այս անգամ Օսման-  
եան Սահմարնիւք հալալարն օլմալարն  
քաղիւք Պօլիս եկած և իւր բնակիւքիւք  
հաթաթաթ Բիւրա, Թաթիւք, Պէթիւք  
փոլոց իսթիւք 11 :

Ամեն անոնք որ ալթիւքիւք ալթիւքիւք  
ցալիւք կը տալիս պիւր փոթիւք պիւր  
և գաթիւք իսթիւք Տիւր Ա. Մուրաթ-  
եան արալարն վիզիւք կաթալարն  
իսթիւքիւք ճոթալարն՝ իսթիւքիւք իսթիւք  
իսթիւք և ճաթաթաթիւք կը գոթիւք  
իւր արալարն ըստ կարեւորն անգալար  
ընթաց իսթիւքիւք ցալիւք :

Բաց ի կիւրալիւք, ամեն օր կէս օրէն  
միւսթիւք 10 հիւսթիւք կըլիւքիւք :  
20—3

#### ԳՍԼԱԹԱ ՊՐՍՍԱՐԸ

22 Մայիս 1909

|                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| Թէլիւք իսթիւքիւք էսթիւք. ուս. 101 09 | Գ. Բ. 101 09 |
|--------------------------------------|--------------|